

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 30 (1976)

**Heft:** 12

**Artikel:** Siedlungen : Kettenhausanlage = Ensemble d'habitation en tapis = Housing estates : chain complex

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-335580>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Siedlungen

Ensembles d'habitation  
Housing estates

## Kettenhausanlage

Ensemble d'habitations en tapis  
Chain complex

Kaija und Heikki Siren, Helsinki  
Bauüberwachung: Ilan Maneval

»La Pierrefitte«, Boussy-Saint-Antoine,  
Val d'Yerres, Paris



<sup>1</sup>  
*Die Wohnhäuser liegen inmitten einer großzügigen, parkähnlich gestalteten Anlage.*

*Les habitations sont situées dans un parc de verdure généreusement aménagé.*

*The houses are situated in the midst of a spacious park.*

Der Bauherr, eine teilweise staatlich geleitete, von Sparbanken gebildete Baugesellschaft, war bestrebt, eine der nordischen Wohnkultur entsprechende Anlage im Tal des Yerres-Flusses zu bauen. Der Bebauungsplan für 112 Wohnungen sieht eine einheitliche, naturparkähnliche Grünfläche mit Fußgängerwegen und Spielplätzen vor, während der Verkehr am Rande der Fläche angeordnet ist. Jede der Wohnungen, deren Größen von 75 bis 105 m<sup>2</sup> variiert, hat ihren eigenen, von einer niedrigen Mauer eingeschlossenen Innenhof. Die innere Raumwirkung der Fläche basiert

auf abwechselnden Rhythmen der ein- und zweistöckigen Baumassen, die durch die Kontraste der verwendeten Baumaterialien – weiß angestrichene Steine und schwarzbraun getöntes Holz – noch unterstützt werden.

Die einstöckigen Häuser umfassen Wohnungen mit 4 Zimmern und Küche mit einer Geschoßfläche von 75 m<sup>2</sup> und Wohnungen mit 5 Zimmern und Küche mit einer Geschoßfläche von 105 m<sup>2</sup>. Die zweistöckigen Häuser haben Wohnungen mit 5 Zimmern und Küche mit einer Geschoßfläche von 105 m<sup>2</sup>.

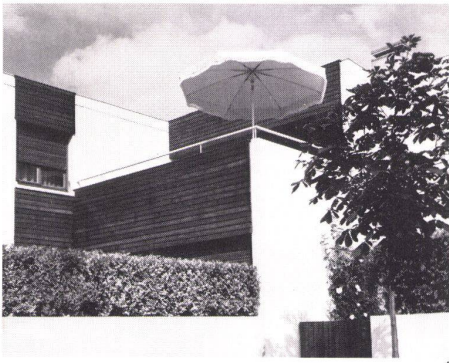


2

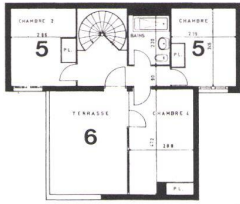


3

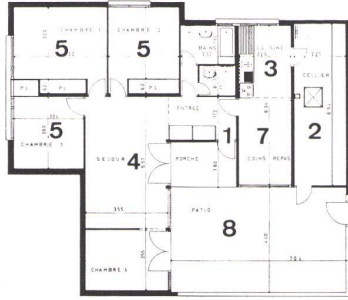
- 2  
Fußgängerstraße mit geschlossenen Nordfassaden.  
Cheminements piétonniers avec façades nord fermées.  
Pathway with closed north elevations.
- 3  
Lageplan 1:3000.  
Plan de situation.  
Site plan.
- 4  
Wohnbalkon eines zweistöckigen Wohnhauses.  
Le balcon-séjour d'une habitation à deux niveaux.  
Living-balcony of a two-storey house.
- 5, 6  
Grundriß zweigeschossiges Wohnhaus Typ C 1:300.  
Plan d'une habitation à deux niveaux du type C.  
Plan of a two-storey house, Type C.
- 7  
Grundriß eingeschossiges Wohnhaus Typ A mit fünf Zimmern 1:300.  
Plan d'une habitation de plain-pied du type A, comportant cinq pièces.  
Plan of a one-storey house, Type A with five rooms.
- 8  
Grundriß eingeschossiges Wohnhaus Typ B mit fünf Zimmern 1:300.  
Plan d'une habitation de plain-pied du type B, comportant cinq pièces.  
Plan of a one-storey house, Type B with five rooms.



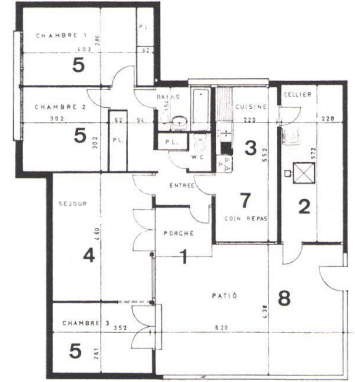
4



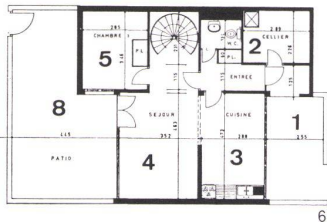
5



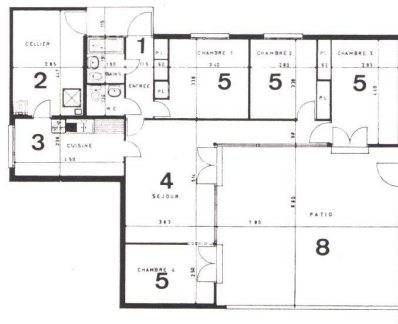
7



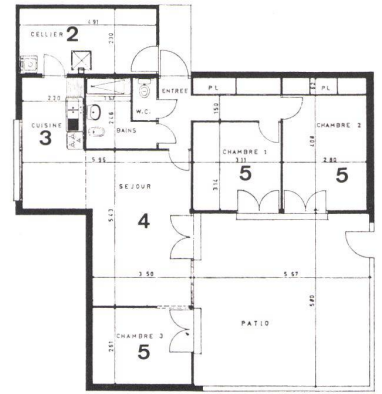
9



6



8



10

9  
Grundriß eingeschossiges Wohnhaus Typ A mit vier Zimmern 1:300.

Plan d'une habitation de plain-pied du type A, comportant quatre pièces.

Plan of a one-storey house, Type A with four rooms.

10  
Grundriß eingeschossiges Wohnhaus Typ B mit vier Zimmern 1:300.

Plan d'une habitation de plain-pied du type B, comportant quatre pièces.

Plan of a one-storey house, Type B with four rooms.

5-10

1 Eingang / Entrée / Entrance

2 Abstellraum mit Heizung / Débarras avec chauffage / Storage room with heating plant

3 Küche / Cuisine / Kitchen

4 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room

5 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom

6 Terrasse / Terrace

7 Eßraum / Salle à manger / Dining-room

8 Innenhof / Cour intérieure / Patio

Le maître de l'ouvrage, une société immobilière constituée par des banques et partiellement contrôlée par les pouvoirs publics, avait pour objectif de construire dans le Val d'Yerres un ensemble d'habitations ayant le caractère scandinave. Le plan d'ensemble, qui groupe 112 habitations, se présente comme un parc de verdure unitaire avec cheminements piétonniers et terrains de jeu, tandis que la circulation des voitures est repoussée vers les voisines périphériques. Chacune des habitations, dont la surface varie entre 75 et 105 m<sup>2</sup>, dispose de sa propre cour intérieure entourée d'un mur bas.

Le caractère des espaces à l'intérieur de l'ensemble est assuré par un rythme alterné de volumes à 1 et 2 niveaux affirmé par le contraste des matériaux mis en œuvre: Briques peintes en blanc et bois traité en brun noir.

Les habitations sur un niveau abritent des logements de 4 pièces avec cuisine d'une surface de 75 m<sup>2</sup> et des logements 5 pièces avec cuisine d'une surface de 105 m<sup>2</sup>. Les habitations sur deux niveaux renferment des logements 5 pièces avec cuisine d'une surface de 105 m<sup>2</sup>.

The client, a building society set up by savings banks and under partial government management, had in mind the erection in the valley of the River Yerres of a complex reflecting the Scandinavian style of living. The plan of the project, with 112 residential units, envisages a uniform natural green zone with pathways and playgrounds, while motor traffic is assigned to the periphery of the area. Each of the flats, the size of which varies from 75 to 105 square meters, possesses its own patio surrounded by a low wall.

The internal spatial effect created by the complex is based on alternating rhythms of one-and-two-storey blocks, this effect being reinforced by the contrasts between the building materials employed—white-painted stone and black-and-brown stained wood.

The one-storey houses comprise flats with 4 rooms and kitchen with floor area of 75 m<sup>2</sup> and flats with 5 rooms and kitchen with floor area of 105 m<sup>2</sup>. The two-storey houses have flats with 5 rooms and kitchen with floor area of 105 m<sup>2</sup>.

